

**VT-8452**

Press grill

Гриль-пресс

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>7</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>12</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>17</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>22</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>27</b>

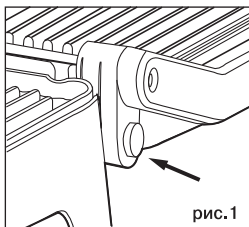
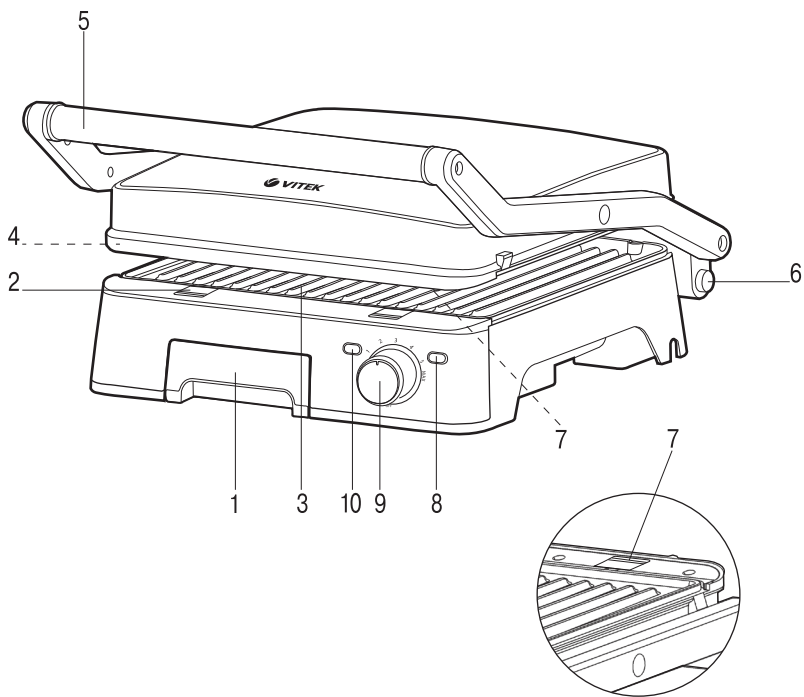


рис.1

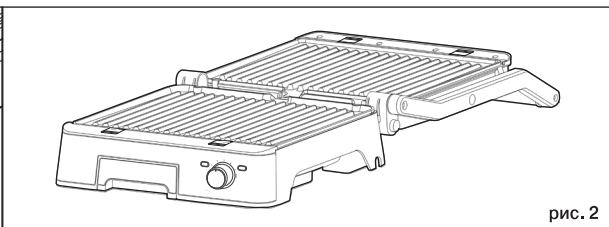


рис.2

## PRESS GRILL VT-8452

The press grill is used for cooking meat, fish or vegetables. The grill design allows using the unit as a griddle plate or as one or two open frying units.

### DESCRIPTION

1. Fat collector
2. Lower frying plate lock
3. Removable lower frying plate
4. Removable upper frying plate
5. Handle
6. Frying plate detent
7. Upper frying plate lock
8. Frying plates heating indicator
9. Temperature control knob
10. Power indicator

### ATTENTION!

*For additional protection against possible electric shock it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD, contact a specialist.*

### SAFETY MEASURES

Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period. Use the grill for its intended purpose only, as specified in this manual. Mishandling the grill can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before plugging the unit in make sure that the operating voltage of the grill corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with a “euro plug”; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Do not use the grill outdoors.
- Never leave the operating grill unattended.
- Place the unit on a flat, stable heat-resistant surface away from sources of moisture, heat and open flame and with free access to the mains socket.
- Do not place and do not use the grill near highly inflammable materials or liquids and objects subject to thermal deformation.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- To avoid fire, do not place the unit near curtains and do not cover it during operation.

**Be careful:** *the grill body heats up strongly during the operation, do not touch hot surfaces to avoid burns.*

- Beware of steam emission from gaps between the frying plates. Be careful, keep your hands and other open parts of your body away from the frying plates.
- Do not use the unit for cooking frozen food; defrost frozen food before cooking.

**ATTENTION!** *Take the products out of the unit right after cooking; keeping products in the operating grill for a long time can cause their ignition.*

- Never use sharp metal objects to take the prepared food out, as they can damage the non-stick coating of the frying plates. Always use kitchen tools suitable for non-stick coatings.
- Do not move the grill when it is hot; wait until it cools down completely.
- Unplug the grill before cleaning or when you are not using it.
- Do not let the power cord hang from the table or come in contact with hot surfaces or sharp edges of kitchen furniture.
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains, take the power cord plug and remove it carefully from the socket.
- Do not touch the grill body and the power plug with wet hands.
- Do not use the unit near the kitchen sink, do not expose it to moisture.
- To avoid electric shock, do not immerse the power cord, the power plug or the grill itself into water or any other liquids. If this has happened, DO NOT TOUCH the grill, unplug it immediately and only then take the grill out of the water. Apply to any authorized service center at the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Do not allow children to touch the grill body and the power cord during the grill operation.
- This unit is not intended for usage by children.
- The unit is not intended to be used by people with physical, sensory or mental disabilities (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
- Do not leave children unattended to avoid them using the unit as a toy.

# ENGLISH

- During operation and breaks between operation cycles, the unit should be placed out of reach of children.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as packaging, unattended.

**Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**

- Periodically check the power cord and power plug integrity.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by the manufacturer, a maintenance service or similar qualified personnel to avoid danger.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transport the unit in the original packaging only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

*THIS UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY. ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.*

## BEFORE THE FIRST USE

**After the unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.**

- Before switching the unit on for the first time, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage specified on the unit body.
- The unit is intended for operation from an AC power network with the frequency of 50Hz. The unit does not need any additional settings for operating with the required rated frequency.
- Unpack the press grill and remove all package materials, wipe the grill body with a slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Take the handle (5) and open the grill.
- Move the lock (2) to the right to the full extent and remove the lower heating plate (3).
- Move the lock (7) to left to the full extent and remove the upper heating plate (4).
- Wash the frying plates (3 and 4) with warm water and neutral detergent and dry them thoroughly.

- Install the frying plates back to their places; to do this, match the ledges on the frying plates (3 and 4) with the rear locks and press alternately on the front part of the frying plates (3 and 4) until the locks (2 and 7) click.
- Before using the grill apply some vegetable oil on the non-stick coating of the frying plates (3 and 4), spread the oil over the whole surface and wipe the surplus oil with a paper napkin.
- Close the grill, insert the power plug into the socket, the power indicator (10) will light up.
- Set the temperature control knob (9) to the maximal heating position «**MAX**».
- After 5-10 minutes switch the unit off by setting the temperature control knob (9) to the position «**MIN**» and unplug the unit.
- Wait until the frying plates (3 and 4) cool down completely and remove the remaining vegetable oil with a paper napkin.

**Note:** While the first grill operation the heating elements scorch, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible. It is normal and is not a sign of malfunction.

## FOOD COOKING WITH THE GRILL

- Place the grill on a flat, stable surface away from sources of moisture, heat and open flame and with free access to the mains socket.
- Place the grill keeping at least a 20 cm gap between the grill base and the wall and 30 cm of space above the grill.
- Do not place and do not use the grill near highly inflammable materials or liquids and objects subject to thermal deformation.
- Use the unit in places with proper ventilation.
- Make sure that the frying plates (3 and 4) are installed and fixed.

**Attention!** Do not switch the grill on without the frying plates (3 and 4) installed.

- Take the handle (5) and open the grill.
- Oil the non-stick coating of frying plates (3 and 4) slightly and close the grill.
- Make sure that the fat collector (1) is installed to its place.
- Set the temperature control knob (9) to the «OFF» position.
- Insert the power plug into the socket, the power indicator (10) and the frying plates heating indicator (8) will light up.
- Use the temperature control knob (9) to set the required heating temperature of the frying plates (3 and 4). The frying plates heating indicator (8) will go out.

- When the frying plates (3, 4) reach the set temperature, the indicator (8) will light up and you can start cooking.
- Take the handle (5) and open the grill.
- Carefully put the food on the lower frying plate (3). Avoid getting scalded by eventual splashes of liquids or fat.
- You can use the unit as a griddle plate. To do this take the upper frying plate (4) by the handle (5) and lower on the foodstuffs.

**ATTENTION!** *During the operation the frying plates and the grill body heat up strongly; do not touch hot surfaces to avoid burns. Do not touch the unit body with bare hands.*

- After the food is ready, lift the upper frying plate (4) by the handle (5) to the full extent.
- Put the prepared food into an appropriate dish; use wooden or heat-resistant plastic kitchen tools to remove the foodstuffs.
- When using the grill further on, lower the upper frying plate (4) on the lower one (3), wait until the plates reach the set temperature and the indicator (8) lights up and continue cooking.

### Using the grill as a cooking unit

- Take the handle (5) and lift the upper frying plate (4) to the full extent.
- Make sure that the fat collector (1) is installed to its place.
- Set the temperature control knob (9) to the «OFF» position.
- Insert the power plug into the socket, the power indicator (10) and the frying plates heating indicator (8) will light up.
- Set the required temperature with the control knob (9), the frying plates heating indicator (8) will go out, wait until the frying plates (3 and 4) heat up; when the indicator (8) lights up, you can start cooking.
- Cook the products on the lower frying plate (3).

### Using the grill as an open cooking unit

**ATTENTION!** *Open the grill before plugging it in.*

- Take the handle (5) and lift the upper frying plate (4) to the full extent.
- Holding the upper frying plate (4) by the handle (5), press the detent (6) button (pic. 1) and fully open the grill (pic. 2).
- Make sure that the fat collector (1) is installed to its place.
- Set the temperature control knob (9) to the «OFF» position.

- Insert the power plug into the socket, the power indicator (10) and the frying plates heating indicator (8) will light up.
- Set the required temperature with the control knob (9), the frying plates heating indicator (8) will go out, wait until the frying plates (3 and 4) heat up; when the indicator (8) lights up, you can start cooking.
- Cook the products on two frying plates (3 and 4).
- After you finish cooking, set the temperature control knob (9) to the position «MIN» and unplug the unit.
- Before cleaning the unit wait until it cools down completely.

### ATTENTION!

- Do not switch the grill on without the removable frying plates (3 and 4) installed.
- Always install the fat collector (1) during cooking.
- While the frying plates (3 and 4) are heating up, do not open the grill, the frying plates (3 and 4) heat up quicker and more evenly in closed position.
- Be careful: - the grill body heats up strongly during the operation. To avoid burns do not touch hot surfaces, open the grill only by the handle (5).
- Be careful and beware of hot steam emission from gaps between the frying plates (3 and 4). Keep your hands and other open parts of your body away from the frying plates (3 and 4).
- Do not use the grill for defrosting and cooking frozen food.
- Do not cook meat with large bones.
- Frying time depends on the products used.
- Before eating make sure that the food is cooked through.
- Take the products out of the grill right after cooking; keeping products in the operating grill for a long time can cause their burning.
- Never use sharp metal objects to take the cooked food out, as they can damage the non-stick coating of the frying plates (3 and 4). Always use plastic or wooden kitchen tools suitable for non-stick coatings.

### CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the grill after every use.
- After you finish using the grill, set the temperature control knob (9) to the position «MIN» and unplug the unit.

# ENGLISH

- Open the frying plates (3 and 4) fully and let the grill cool down to room temperature.
- Consequently remove the frying plates (3 and 4) moving the locks (2 and 7).
- Remove the remaining food from the frying plates (3 and 4), wash the frying plates (3 and 4) with warm water and neutral detergent and then dry them thoroughly.
- Clean the grill body with a soft, slightly damp cloth and then wipe it dry.
- Pour out the fat from the fat collector (1), wash the collector (1) with warm water and neutral detergent and then dry it thoroughly.
- Install the frying plates (3 and 4) back to their places.
- Do not use abrasives, solvents or scourers for cleaning the frying plates (3 and 4) and the grill body, as they can damage the non-stick coating or the outer surface of the grill body.
- Never immerse the grill, power cord and cord plug into water!
- You may wash the removable frying plates (3 and 4) in a dishwasher.

**Attention!** To avoid electric shock, do not immerse the unit into water or any other liquids.

## STORAGE

- Clean the grill before taking it away for storage.
- Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.

## DELIVERY SET

Press grill – 1 pc.

Manual – 1 pc.

Warranty certificate – 1 pc.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz

Rated input power: 1800 W

## RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries (if included), do not discard the unit and the batteries with usual household waste after the service life expiration; apply to specialized centers for further recycling.

The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

*The manufacturer preserves the right to change design, structure and specifications not affecting general principles of the unit operation without a preliminary notification due to which insignificant differences between the manual and product may be observed. If the user reveals such differences, please report them via e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) for receipt of an updated manual.*

**The unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.*

## ГРИЛЬ-ПРЕСС VT-8452

Гриль – пресс используется для приготовления мясных, рыбных или овощных продуктов. Конструкция гриля позволяет использовать устройство в качестве контактного гриля, одной или двух открытых жарочных панелей.

### ОПИСАНИЕ

1. Ёмкость для сбора жира
2. Фиксатор нижней рабочей поверхности
3. Съёмная нижняя рабочая поверхность
4. Съёмная верхняя рабочая поверхность
5. Ручка
6. Фиксатор положения рабочих поверхностей
7. Фиксатор верхней рабочей поверхности
8. Индикатор нагрева рабочих поверхностей
9. Ручка регулятора температуры
10. Индикатор включения в сеть

### ВНИМАНИЕ!

*Для дополнительной защиты от возможного удара электрическим током целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.*

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте руководство по эксплуатации и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации. Используйте гриль только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с грилем может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением в сеть убедитесь, что рабочее напряжение гриля соответствует напряжению электрической сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не используйте гриль вне помещений.
- Никогда не оставляйте работающий гриль без присмотра.
- Размещайте устройство на ровной устойчивой теплостойкой поверхности, вдали от

источников влаги, тепла и открытого пламени так, чтобы доступ к сетевой розетке всегда был свободным.

- Не устанавливайте и не используйте гриль вблизи легковоспламеняемых материалов или жидкостей, а также предметов, подверженных тепловой деформации.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Во избежание возгорания ни в коем случае не размещайте устройство рядом с занавесками или шторами и не накрывайте его во время работы.

**Будьте осторожны:** во время работы корпус гриля сильно нагревается, во избежание ожогов не дотрагивайтесь до горячих поверхностей.

- Остерегайтесь выхода пара из зазоров между рабочими поверхностями. Соблюдайте осторожность, не подносите руки и не располагайте другие открытые участки тела близко к рабочим поверхностям.
- Запрещается использовать устройство для приготовления замороженных продуктов, разморозьте продукты перед их приготовлением.

**ВНИМАНИЕ!** Вынимайте продукты сразу после приготовления, при длительном нахождении продуктов во включенном гриле может произойти их возгорание.

- Запрещается извлекать приготовленные продукты острыми металлическими предметами, которые могут повредить антипригарное покрытие рабочих поверхностей. Всегда используйте аксессуары, предназначенные для посуды с антипригарным покрытием.
- Не перемещайте горячий гриль, дождитесь полного его остывания.
- Отключайте гриль от сети перед его чисткой или в случае, если вы им не пользуетесь.
- Не допускайте свисания сетевого шнура со стола, а также его контакта с горячими поверхностями или острыми кромками кухонной мебели.
- Отключая устройство от электросети, никогда не тяните и не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за вилку сетевого шнура и аккуратно извлеките её из розетки.
- Не прикасайтесь к корпусу гриля и не беритесь за вилку сетевого шнура мокрыми руками.

# РУССКИЙ

- Не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от кухонной раковины, не подвергайте его воздействию влаги.
  - Во избежание удара электрическим током запрещается погружать сетевой шнур, вилку сетевого шнура или сам гриль вводу или любые другие жидкости. Если это произошло, НЕ БЕРИТЕСЬ за гриль, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки и только после этого достаньте гриль из воды. Обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - Не разрешайте детям касаться корпуса гриля и сетевого шнура во время работы гриля.
  - Данное устройство не предназначено для использования детьми.
  - Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
  - Дети должны находиться под присмотром лица недопущения игр с прибором.
  - Устанавливайте устройство во время работы и в перерывах между рабочими циклами в местах, недоступных для детей.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой.
- Опасность удущья!**
- Периодически проверяйте целостность сетевого шнура и вилки сетевого шнура.
  - При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
  - Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей или после падения устройства выключите прибор из электрической

розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**ДАННЫЙ ПРИБОР ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ТОЛЬКО В БЫТОВЫХ УСЛОВИЯХ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КОММЕРЧЕСКОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА В ПРОИЗВОДСТВЕННЫХ ЗОНАХ И РАБОЧИХ ПОМЕЩЕНИЯХ.**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

- Перед первым включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует напряжению, указанному на корпусе устройства.
- Устройство предназначено для работы от сети переменного тока с частотой 50 Гц, для работы устройства при требуемой номинальной частоте никакая настройка не требуется.
- Извлеките гриль из упаковки и удалите все упаковочные материалы, протрите корпус гриля слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Возьмитесь за ручку (5) и раскройте гриль.
- Сдвиньте фиксатор (2) вправо до упора и снимите нижнюю рабочую поверхность (3).
- Сдвиньте фиксатор (7) влево до упора и снимите верхнюю рабочую поверхность (4).
- Промойте рабочие поверхности (3 и 4) тёплой водой с нейтральным моющим средством и тщательно просушите.
- Установите рабочие поверхности на место, для этого совместите пазы на рабочих поверхностях (3 и 4) с задними фиксаторами, поочерёдно нажмите на переднюю часть поверхностей (3 и 4) до щелчка фиксаторов (2 и 7).
- Перед использованием гриля нанесите небольшое количество растительного масла на антипригарное покрытие рабо-



чих поверхностей (3 и 4), распределите его по всей поверхности, излишки удалите бумажной салфеткой.

- Закройте гриль, вставьте вилку сетевого шнура в розетку, при этом загорится индикатор включения в сеть (10).
- Ручку регулятора температуры (9) установите в положение максимального нагрева «**MAX**».
- Через 5-10 минут отключите устройство, установив ручку регулятора температуры (9) в положение «**MIN**» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Дождитесь полного остывания рабочих поверхностей (3 и 4) и удалите с них остатки растительного масла с помощью бумажной салфетки.

**Примечание:** При первом использовании гриля нагревательные элементы обгорают, при этом может появиться небольшое количество дыма или постороннего запаха. Это допустимо и дефектом не является.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ ПРОДУКТОВ В ГРИЛЕ

- Установите гриль на ровной устойчивой поверхности вдали от источников влаги, тепла и открытого пламени так, чтобы доступ к сетевой розетке всегда был свободным.
- Установите гриль так, чтобы от стены до основания гриля оставалось расстояние не менее 20 см, а свободное пространство над грилем составляло не менее 30 см.
- Не устанавливайте и не используйте гриль вблизи легковоспламеняемых материалов или жидкостей, а также предметов, подверженных тепловой деформации.
- Используйте устройство в местах с хорошей вентиляцией.
- Убедитесь, что рабочие поверхности (3 и 4) установлены и зафиксированы.

**Внимание!** Запрещается включать гриль без установленных рабочих поверхностей (3 и 4).

- Возьмитесь за ручку (5) и раскройте гриль.
- Слегка смажьте растительным маслом антипригарное покрытие рабочих поверхностей (3 и 4) и закройте гриль.
- Убедитесь, что ёмкость для сбора жира (1) установлена на место.
- Установите регулятор температуры (9) в положение OFF.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, при этом загорятся индикатор включения

в сеть (10) и индикатор нагрева рабочих поверхностей (8).

- Поворотом ручки регулятора температуры (9) установите необходимую температуру нагрева рабочих поверхностей (3 и 4). При этом индикатор нагрева рабочих поверхностей (8) погаснет.
- Когда рабочие поверхности (3, 4) достигнут установленной температуры, загорится индикатор (8), можно приступать к приготовлению продуктов.
- Возьмитесь за ручку (5) и раскройте гриль.
- Осторожно положите продукты на нижнюю рабочую поверхность (3). Остерегайтесь ожогов возможными брызгами жидкости или жира.
- Вы можете использовать устройство в качестве контактного гриля. Для этого, держась за ручку (5), опустите верхнюю рабочую поверхность (4) на продукты.

**ВНИМАНИЕ!** Во время работы рабочие поверхности и корпус гриля сильно нагреваются, во избежание ожогов не прикасайтесь до горячих поверхностей. Не касайтесь корпуса устройства незащищёнными руками.

- После того как продукты приготовятся, возьмитесь за ручку (5) и поднимите верхнюю рабочую поверхность (4) до упора.
- Переложите приготовленные продукты в подходящую посуду, используя деревянные или термостойкие пластмассовые кухонные аксессуары.
- При повторном использовании гриля, опустите верхнюю рабочую поверхность (4) на нижнюю (3), подождите некоторое время, необходимое для достижения установленной температуры, когда загорится индикатор (8), продолжайте процесс приготовления продуктов.

## Использование гриля в качестве жарочной поверхности

- Возьмитесь за ручку (5), поднимите верхнюю рабочую поверхность (4) до упора.
- Убедитесь, что ёмкость для сбора жира (1) установлена на место.
- Установите регулятор температуры (9) в положение OFF.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, при этом загорятся индикатор включения в сеть (10) и индикатор нагрева рабочих поверхностей (8).

# РУССКИЙ

- Установите регулятором (9) необходимую температуру, при этом индикатор нагрева рабочих поверхностей (8) погаснет, дождитесь нагрева рабочих поверхностей (3 и 4), когда загорится индикатор (8), можно приступать к приготовлению продуктов.
- Готовьте продукты на нижней рабочей поверхности (3).

## Использование гриля в качестве открытой жарочной поверхности

**ВНИМАНИЕ!** Раскрывайте гриль до включения его в сеть.

- Возьмите вилку за ручку (5), приподнимите верхнюю рабочую поверхность (4) до упора.
- Удерживайте верхнюю рабочую поверхность (4) за ручку (5), нажмите на кнопку фиксатора (6) (рис. 1), раскройте полностью гриль (рис. 2).
- Убедитесь, что ёмкость для сбора жира (1) установлена на место.
- Установите регулятор температуры (9) в положение OFF.
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку, при этом загорится индикатор включения в сеть (10) и индикатор нагрева рабочих поверхностей (8).
- Установите регулятором (9) необходимую температуру, при этом индикатор нагрева рабочих поверхностей (8) погаснет, дождитесь нагрева рабочих поверхностей (3 и 4), когда загорится индикатор (8), можно приступать к приготовлению продуктов.
- Готовьте продукты на двух рабочих поверхностях (3 и 4).
- Завершив приготовление продуктов, установите ручку регулятора температуры (9) в положение «MIN» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Прежде чем проводить чистку прибора, дождитесь полного его остывания.

## ВНИМАНИЕ!

- Запрещается включать гриль без установленных съёмных рабочих поверхностей (3 и 4).
- Во время приготовления продуктов всегда устанавливайте ёмкость для сбора жира (1).

- Не открывайте гриль во время разогрева рабочих поверхностей (3 и 4), в закрытом положении рабочие поверхности (3 и 4) нагреваются равномернее и быстрее.
- Будьте осторожны: - во время работы корпус гриля сильно нагревается. Во избежание ожогов не дотрагивайтесь до горячих поверхностей, а открывая гриль, держитесь только за ручку (5).
- Соблюдайте осторожность и остерегайтесь выхода горячего пара из зазоров между рабочими поверхностями (3 и 4). Не подносите руки и не располагайте другие открытые участки тела близко к рабочим поверхностям (3 и 4).
- Не используйте гриль для разморозки и приготовления замороженных продуктов.
- Не готовьте куски мяса на крупных костях.
- Длительность приготовления зависит от используемых продуктов.
- Перед употреблением продуктов в пищу убедитесь, что они полностью прожарены.
- Вынимайте продукты из гриля сразу после приготовления, длительное нахождение продуктов во включенном гриле может привести к их возгоранию.
- Запрещается извлекать приготовленные продукты, используя острые металлические предметы, которые могут повредить антипригарное покрытие рабочих поверхностей (3 и 4). Всегда используйте пластиковые или деревянные аксессуары, предназначенные для посуды с антипригарным покрытием.

## ЧИСТКА И УХОД

- Проводите чистку гриля после каждого использования.
- Завершив работу с грилем, установите ручку регулятора температуры (9) в положение «MIN» и выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Полностью раскройте рабочие поверхности (3 и 4), дайте грилю остыть до комнатной температуры.
- Поочерёдно снимите рабочие поверхности (3 и 4), сдвигая фиксаторы (2 и 7).
- Удалите с рабочих поверхностей (3 и 4) остатки продуктов, промойте рабочие поверхности (3 и 4) тёплой водой с нейтральным моющим средством, затем тщательно просушите.

- Корпус гриля протрите мягкой слегка влажной тканью, после чего вытрите насухо.
- Из ёмкости для сбора жира (1) слейте жир, промойте ёмкость (1) тёплой водой с нейтральным моющим средством, затем тщательно просушите.
- Установите рабочие поверхности (3 и 4) на место.
- Запрещается использовать для чистки рабочих поверхностей (3 и 4), корпуса гриля абразивные чистящие средства, растворители или металлические мочалки, так как они могут повредить антипригарную поверхность или внешнюю поверхность корпуса гриля.
- Никогда не погружайте гриль, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду!
- Съёмные рабочие поверхности (3 и 4) можно мыть в посудомоечной машине.

**Внимание!** Во избежание удара электрическим током, не погружайте устройство в воду или любые другие жидкости.

## ХРАНЕНИЕ

- Перед тем как убрать устройство на хранение, проведите чистку гриля.
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

## КОМПЛЕКТАЦИЯ

Гриль-пресс – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.  
Гарантийный талон – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц  
Номинальная потребляемая мощность: 1800 Вт

## УТИЛИЗАЦИЯ



В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора и элементов питания (если входят в комплект), не выбрасывайте их вместе с обычными бытовыми отходами, передайте прибор и эле-

менты питания в специализированные пункты для дальнейшей утилизации.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке.

Для получения дополнительной информации об утилизации данного продукта обратитесь в местный муниципалитет, службу утилизации бытовых отходов или в магазин, где Вы приобрели данный продукт.

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн, конструкцию и технические характеристики, не влияющие на общие принципы работы устройства, без предварительного уведомления, из-за чего между инструкцией и изделием могут наблюдаться незначительные различия. Если пользователь обнаружил такие несоответствия, просим сообщить об этом по электронной почте [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для получения обновленной версии инструкции.*

## Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ:** СТАР ПЛЮС ЛИМИТЕД (STAR PLUS LIMITED)

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** ЮНИТ БИ ЭНД СИ, 15Й ЭТАЖ, КЭЙСИ АБЕРДИН ХАУС, №38, ХЁНГ ИП РОУД, ВОНГ ЧУК ХАНГ, ГОНКОНГ, КНР

**ИМПОРТЕР И УПОЛНОМОЧЕННОЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ ЛИЦО:**

ООО «ВИТЕК.РУС»

**МЕСТОНАХОЖДЕНИЕ И ПОЧТОВЫЙ АДРЕС ДЛЯ СВЯЗИ:** РФ, 117452, Г. МОСКВА, ЧЕРНОМОРСКИЙ БУЛЬВАР, ДОМ 17, КОРП.1, ЭТАЖ 4, ОФИС 401, КАБ.1.  
Тел.: +7 (499) 685-48-18, e-mail: [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru)

Ответственность за несоответствие продукции требованиям технических регламентов Таможенного союза возложена на уполномоченное изготовителем лицо.

[www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

# ҚАЗАҚША

## ГРИЛЬ-ПРЕСС VT-8452

Гриль – пресс ет, балық немесе көкөніс өнімдерін әзірлеуге пайдалынлады. Грильдің құрастырылымы құрылғыны бір немесе екі ашық қуыру панелін түйіспелі гриль ретінде пайдалануға мүмкіндік береді.

## СИПАТТАМАСЫ

1. Майды жинауға арналған сыйымдылық
2. Төменгі жұмыс бетінің бекіткіштері
3. Шешілмелі төменгі жұмыс беті
4. Шешілмелі жоғарғы жұмыс беті
5. Тұтқасы
6. Жұмыс беттері күйінің бекіткіші
7. Жоғарғы жұмыс бетінің бекіткіші
8. Жұмыс беттерін қыздыру көрсеткіші
9. Температура реттегішінің тұтқасы
10. Желіге қосылу көрсеткіші

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

*Электр тогы соғу ықтималдығынан қосымша қорғау үшін, іске қосылудың номиналды тогы 30 мА аспайтын, қорғаныс ажырату құралын (ҚАҚ) қуаттандыру тізбегіне орнатқан жөн, ҚАҚ орнату үшін маман көмегіне жүгінізіз.*

## ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Құралды қолдану алдында пайдалану жөніндегі нұсқаулықты мұқият оқыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз. Грильді осы нұсқаулықта баяндалғандай, тікелей тағайыны бойынша ғана пайдаланыңыз. Грильді дұрыс пайдаланбау оның сынуына, пайдаланушыға немесе оның мүлгіне зиян келтіруі мүмкін.

- Желіге қосу алдында грильдің жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Желі баусымы «еуроайырма» жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар розеткаға қосыңыз.
- Өрт шығу қаупіне жол бермеу үшін құрылғыны электр розеткаға қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Грильді үй-жайдан тыс жерде қолданбаңыз.
- Ешқашан жұмыс істеп тұрған грильді қараусыз қалдырмаңыз.
- Құрылғыны тегіс, орнықты, жылуға шыдамды бетке, жылу, ылғал және ашық жалын көздерінен алыс жерге, желі розеткасына үнемі еркін қол жетімділік болатындай етіп орналастырыңыз.
- Грильді тез тұтанатын материалдардың немесе сұйықтықтардың, сонымен қатар

жылу деформациясына ұшырайтын заттардың қасында орналастырмаңыз.

- Құрылғыны жақсы желдетілетін жерлерде пайдаланыңыз.
- Өртенуге жол бермеу үшін ешбір жағдайда құрылғыны шымылдықтар немесе перделердің қасына орналастырмаңыз және жұмыс уақытында оның үстін жаппаңыз.

**Абай болыңыз:** жұмыс кезінде гриль корпусы қатты қызады, күйікті болдырмау үшін ыстық беттерге тиіспеңіз.

- Жұмыс беттері арасындағы саңылаулардан шығатын бұдан сақтаныңыз. Абайлық сақтаңыз, қолдарыңызды және дененің өзге ашық жерлерін жұмыс беттеріне жақындатпаңыз.
- Құрылғыны мұздатылған өнімдерді әзірлеу үшін пайдалануға тыйым салынады, әзірлеу алдында өнімдерді ерітіп алыңыз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Әзірлеп болғаннан кейін өнімдерді бірден шығарыңыз, іске қосылған грильде өнімдер ұзақ қалған жағдайда тұтануы мүмкін.

- Әзірленген өнімдерді жұмыс бетінің күюге қарсы қабатын бүлдіру мүмкіндігі бар, өткір металл заттармен шығаруға тыйым салынады. Өрқашан күюге қарсы қабаты бар ыдыстарға арналған аксессуарларды қолданыңыз.
- Ыстық грильді жылжитпаңыз, оның толық салқындауын күтіңіз.
- Тазалау алдында немесе егер сіз оны қолданбасаңыз, грильді желіден ажыратыңыз.
- Желі баусымының үстелден салбырауына, сонымен бірге ыстық беттермен немесе асуы жиһазының өткір қырларымен жанасуына жол бермеңіз.
- Құрылғыны электр желіден ажыратқан кезде, ешқашан желі баусымынан тартпаңыз және жұлмаңыз, желі баусымынан ұстап, оны абайлап розеткадан шығарыңыз.
- Ылғал қолдарыңызбен гриль корпусын және желі баусымы айырын ұстамаңыз.
- Құрылғыны асуылық қол жуғыштың тікелей қасында пайдаланбаңыз, оны ылғалдың әсеріне ұшыратпаңыз.
- Электр тогы соққысының болдырмау үшін желі баусымын, желі баусымының айырын немесе грильдің өзін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға салуға тыйым салынады. Егер бұл іске асса, грильге ҚОЛЫҢЫЗДЫ ТИГІЗБЕҢІЗ, дереу желі

баусымы айырын розеткадан шығарыңыз және содан кейін ғана грильді судан шығарыңыз. Кепілдік талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген байланыс мекенжайлары бойынша, кез-келген авторландырылған (уәкілетті) сервистік орталыққа жүгініңіз.

- Жұмыс істеп тұрғанда гриль корпусына және желі баусымына балалардың қол тигізуіне рұқсат бермеңіз.
  - Осы құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған.
  - Дене, сенсорлық немесе ақыл-сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса алғанда) немесе оларда өмірлік тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
  - Аспаппен ойнауларына жол бермеу үшін балаларды қадағалау керек.
  - Құрылғыны жұмыс уақытында және жұмыс циклдері арасындағы үзілістерде балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
  - Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен қаптармен немесе үлдірмен ойнауға рұқсат емпеңіз. **Тұншығу қаупі бар!**
- Желі баусымы және желі баусымы айырының тұтастығын уақытымен тексеріп отырыңыз.
  - Қуаттандыру бауы зақымданған жағдайда қауіп тууға жол бермеу үшін оны дайындаушы, сервистік қызмет немесе баламалы білікті маман ауыстыруы керек.
  - Аспапты өздігінен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар пайда болғанда, сонымен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспапты электр розеткасынан суырыңыз және кепілдік талоны мен [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабарласу мекенжайлары бойынша кез-келген авторланған (уәкілетті) сервистік орталыққа жүгініңіз.
  - Құрылғыны тек зауыттық қаптамада тасымалдаңыз.
  - Құралды балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ОСЫ ҚҰРАЛ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙЛАРДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН. ӨНДІРІСТІК АЙМАҚТАР МЕН ЖҰМЫС ҮЙ-ЖАЙЛАРЫНДА АСПАПТЫ ПАЙДАЛАНУҒА ЖӘНЕ КОММЕРЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУҒА ТЫЙЫМ САЛЫНАДЫ.**

## АЛҒАШ РЕТ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА

**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдағанда немесе сақтағанда, оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**

- Бірінші рет қосу алдында электр желісінің кернеуі құрылғы корпусында көрсетілген кернеуге сәйкес келетіндігіне көз жеткізіңіз.
- Құрал жиілігі 50 Гц айналмалы ток желісінде жұмыс істеуге арналған, құралдың талап етілген номиналдық жиілікте жұмыс істеуі үшін ешқандай баптау талап етілмейді.
- Грильді қаптамадан шығарыңыз және барлық қаптама материалдарды жойыңыз, грильдің корпусын сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Тұтқадан (5) ұстаңыз және грильді ашыңыз.
- Бекіткішті (2) тірелгенге дейін оң жаққа жылжытыңыз және төменгі жұмыс бетін (3) шешіп алыңыз.
- Бекіткішті (7) тірелгенге дейін сол жаққа жылжытыңыз және жоғарғы жұмыс бетін (4) шешіп алыңыз.
- Жұмыс беттерін (3 және 4) бейтарап жуғуш заты бар жылы сумен жуыңыз және жақсылап құрғатыңыз.
- Жұмыс беттерін орнына орнатыңыз, бұл үшін жұмыс беттеріндегі (3 және 4) ойықтарды артқы беткіткіштермен сәйкестендіріңіз, бекіткіштердің (2 және 7) шыртылына дейін беттердің (3 және 4) алдыңғы бөліктеріне кезектеп басыңыз.
- Грильді қолдану алдында жұмыс беттерінің күйге қарсы қабатына (3 және 4) өсімдік майының шағын көлемін жағыңыз, майды барлық бетке таратып жағыңыз, артық майды қағаз майлықпен жойыңыз.
- Грильді жабыңыз, желі баусымының айырын розеткаға қосыңыз, осы кезде (10) желіге қосылу көрсеткіші жанады.
- Температура реттегішінің тұтқасын (9) максималды қыздыру күйіне «MAX» белгілеңіз.

# ҚАЗАҚША

- 5-10 минуттан соң температура реттегіші тұтқасын (9) «MIN» күйіне орналастырып, желі баусым айырын розеткадан суырыңыз және құрылғыны сөндіріңіз.
- Жұмыс беттерінің (3 және 4) толық салқындауын күтіңіз және өсімдік майының қалдықтарын қағаз майлықпен жойыңыз.

**Ескертпе:** Грильді алғаш рет қолдану кезінде қыздыру элементтері күйеді, бұл кезде шамалы түтіннің немесе бөгде иістің шығуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай және ақау болып табылмайды.

## ГРИЛЬДЕ ӨНІМДЕРДІ ӨЗІРЛЕУ

- Грильді тегіс тұрақты, ылғал және жылу, ашық от көздерінен алыс жерге желілік розеткаға қолжетімділік еркін болатындай етіп орналастырыңыз.
- Грильді оның негізінен қабырғаға дейін 20 см кем емес қашықтық қалатындай, ал грильдің үстіндегі кеңістік 30 см кем емес болатындай етіп орнатыңыз.
- Грильді тез тұтанатын материалдардың немесе сұйықтықтардың, сонымен қатар жылу деформациясына ұшырайтын заттардың қасында орналастырмаңыз.
- Құрылғыны жақсы желдеткіші бар жерлерде пайдаланыңыз.
- Жұмыс беттері (3 және 4) орнатылғанына және бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

**Назар аударыңыз!** Грильді орнатылған жұмыс беттеріңіз (3 және 4) іске қосуға тыйым салынады.

- Тұтқадан (5) ұстаңыз және грильді ашыңыз.
- Жұмыс беттерінің (3 және 4) күюге қарсы қабаттарын өсімдік майымен сәл майлаңыз және грильді жабыңыз.
- Майды жинауға арналған сыйымдылық (1) орнына орналастырылғанына көз жеткізіңіз.
- Температураны реттеу тұтқасын (9) OFF күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айырын розеткаға салыңыз, сол кезде желіге қосылу индикаторы (10) мен жұмыс беттерінің дайындық индикаторы (8) жанады.
- Температураны реттеу тұтқасын (9) бұрап, жұмыс беттерін (3 және 4) қыздырудың қажетті температурасын орнатыңыз. Осы ретте жұмыс беттерінің индикаторы (8) сөнеді.
- Жұмыс беттері (3, 4) белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (8) жанады, өнімдерді әзірлеуге кірісуге болады.
- Тұтқадан (5) ұстаңыз және грильді ашыңыз.

- Өнімдерді абайлап төменгі жұмыс бетіне (3) орналастырыңыз. Сұйықтықтар немесе майлардың мүмкін болатын шашырауларынан күйіп қалудан сақтаныңыз.
- Сіз құрылғыны түйіспелі гриль ретінде қолдана аласыз. Бұл үшін тұтқадан ұстап (5), жоғарғы жұмыс бетін (4) төмен өнімдерге түсіріңіз.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Жұмыс уақытында жұмыс беттері және гриль корпусы қатты қызды, күйіктерді болдырмау үшін ыстық беттерге қолыңызды тигізбеңіз. Құрылғы корпусына қорғалмаған қолдарыңызды тигізбеңіз.

- Өнімдер әзірленген соң, тұтқаны (5) ұстаңыз және жоғарғы жұмыс бетін (4) көтеріңіз.
- Әзірленген өнімдерді ағаш немесе термошымдамды пластмасса асүй аксессуарларын пайдаланып, сәйкес ыдысқа салыңыз.
- Грильді қайталап пайдаланған кезде жоғарғы жұмыс бетін (4) төменгісіне (3) түсіріңіз, белгіленген температураға жету үшін, біраз уақыт күтіңіз, (8) көрсеткіші жанғанда өнімдерді әзірлеу үдерісін жалғастырыңыз.

## Грильді қуыру беті ретінде пайдалану.

- Саптан (5) ұстаңыз, жоғарғы жұмыс бетін (4) тірелгенге дейін ашыңыз.
- Май жинауға арналған сыйымдылық (1) орнына орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Температураны реттеу тұтқасын (9) OFF күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айырын розеткаға салыңыз, сол кезде желіге қосылу индикаторы (10) мен жұмыс беттерінің дайындық индикаторы (8) жанады.
- Реттегішпен (9) қажетті температураны орнатыңыз, осы ретте жұмыс бетінің қыздыру индикаторы (8) сөнеді, жұмыс (3 және 4) беттерінің қызуын күтіңіз, индикаторы (8) жанғанда, өнімдерді әзірлеуге кірісуге болады.
- Реттегішпен (9) қажетті температураны орнатыңыз, жұмыс (3 және 4) беттерінің қызуын күтіңіз, көрсеткіш (8) жанғанда, өнімдерді әзірлеуге кірісуге болады.
- Өнімдері төменгі жұмыс бетінде (3) әзірлеңіз.

## Құрылғыны ашық қуыру беті ретінде қолдану

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** Грильді желіге қосқанға дейін ашыңыз.

- Саптан (5) ұстаңыз, жоғарғы жұмыс бетін (4) тірелгенге дейін көтеріңіз.



- Жоғарғы жұмыс бетін (4) тұтқамен (5) ұстап тұрыңыз, бекіту батырмасына (6) (сур. 1) басыңыз, грильді (сур. 2) толық ашыңыз.
- Май жинауға арналған сыйымдылық (1) орнына орнатылғанына көз жеткізіңіз.
- Температураны реттеу тұтқасын (9) OFF күйіне орнатыңыз.
- Желілік баудың айырын розеткаға салыңыз, сол кезде желіге қосылу индикаторы (10) мен жұмыс беттерінің дайындық индикаторы (8) жанады.
- Реттегішпен (9) қажетті температураны орнатыңыз, осы ретте жұмыс бетінің қыздыруы индикаторы (8) сәнеді, жұмыс (3 және 4) беттерінің қызуын күтіңіз, индикаторы (8) жанғанда, өнімдерді әзірлеуге кірісуге болады.
- Өнімдерді екі жұмыс бетінде (3 және 4) әзіреңіз.
- Өнімдерді әзірлеп болғаннан кейін температура реттегіш (9) тұтқасын «MIN» күйіне орнатыңыз және желі баусымы айырын розеткадан шығарыңыз.
- Аспапты тазалауды жүргізу алдында, оның толық салқындауын күтіңіз.

## НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Алынбалы жұмыс беттерін (3 және 4) орнатпай грильді қосуға тыйым салынады.
- Өнімдерді әзірлеу уақытында майды жинауға арналған сыйымдылықты (1) әрқашан орнатыңыз.
- Жұмыс беттерін (3 және 4) қыздыру кезінде грильді ашпаңыз, жабық күйінде жұмыс беттері (3 және 4) тегіс әрі жылдам қыздырылады.
- Абай болыңыз: – жұмыс кезінде гриль корпусы өте қатты қызады. Күйіктерді болдырмау үшін ыстық беттерге тиіспеніз, грильді ашу кезінде тек тұтқадан ғана (5) ұстаңыз.
- Абайлық сақтаңыз және жұмыс беттері (3 және 4) арасындағы саңылаулардан шығатын будан сақтаныңыз. Қолдарыңызды және дененің өзге ашық жерлерін жұмыс беттеріне (3 және 4) жақындатпаңыз.
- Грильді еріту және мұздатылған өнімдерді әзірлеу үшін қолданбаңыз.
- Ірі сүйектері бар еттерді әзірлемеңіз.
- Әзірлеу ұзақтығы пайдаланылатын өнімдерге байланысты болады.
- Өнімдерді тамаққа тұтыну алдында, олардың толық қуырылғандығына көз жеткізіңіз.
- Өнімдерді әзірлеп болған соң бірден шығарыңыз, іске қосылу грильде өнімдердің

ұзақ уақыт қалуы олардың тұтануына әкелуі мүмкін.

- Әзірленген өнімдерді үшкір металл заттарды пайдаланып шығаруға тыйым салынады, олар жұмыс беттерінің (3 және 4) күюге қарсы қабаттарын бүлдіруі мүмкін. Әрқашан күюге қарсы қабаты бар ыдыстарға арналған ағаш немесе пластикалы аксессуарларды қолданыңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

- Грильді әр пайдаланған сайын тазалап отырыңыз.
- Грильмен жұмысты аяқтағаннан кейін, температура реттегіш (9) тұтқасын «MIN» күйге белгілеңіз және желі баусымының айырын розеткадан шығарыңыз.
- Жұмыс беттерін (3 және 4) толығымен ашыңыз, грильдің бөлме температурасына дейін сууын күтіңіз.
- Кезекпен жұмыс беттерін (3 және 4) шешіп алыңыз, ол үшін бекіткіштерді (2 және 7) жылжытыңыз.
- Жұмыс беттерінен (3 және 4) өнімдер қалдықтарын жойыңыз, жұмыс беттерін (3 және 4) бейтарап жуғыш заты бар жылы сумен жуыңыз, содан кейін жақсылап құрғатыңыз.
- Гриль корпусын жұмсақ сәл дымқыл матамен сүртіңіз, содан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Майды жинауға арналған сыйымдылықтан (1) майды тегіңіз, сыйымдылықты (1) бейтарап жуатын құрал қосылған жылы сумен жуыңыз, артынан құрғатып сүртіңіз.
- Жұмыс беттерін (3 және 4) орнына орналастырыңыз.
- Гриль корпусының жұмыс беттерін (3 және 4) тазалау үшін қажайтын жуғауыш заттарды, еріткіштерді немесе металл ысқыштарды пайдалануға тыйым салынады, себебі олар күюге қарсы қабатты немесе гриль корпусының сыртқы бетін бүлдіруі мүмкін.
- Ешқашан грильді, желі баусымын және желілік баусымының айырын суға салмаңыз!
- Шешілмелі жұмыс беттерін (3 және 4) ыдыс жуатын машинада жууға болады.

**Назар аударыңыз!** *Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, құрылғыны суға немесе басқа сұйықтықтарға батырмаңыз.*

## САҚТАЛУЫ

- Құрылғыны ұзақ уақыт сақтауға жіберу алдында грильді тазартыңыз.

# ҚАЗАҚША

- Құрылғыны құрғақ және салқын, балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## ЖАБДЫҚТАЛУЫ

Гриль-пресс – 1 дн.

Нұсқаулық – 1 дн.

Кепілдік талоны – 1 дн.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қуаттандыруы: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдық тұтыну қуаттылығы: 1800 Вт

## ҚАЙТА ӨНДЕУ



Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың және қуаттандыру элементтерінің (егер жинақтың құрамына кірсе) қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін, оларды күнделікті тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайды, аспап пен қуаттандыру элементтерін ары қарай кәдеге асыру үшін мамандандырылған орындарға өткізу керек.

Бұйымдарды қайта өңдеу кезінде пайда болатын қалдықтар белгіленген тәртіп бойынша келесі қайта өңделетін міндетті жинауға жатады.

Берілген өнімді қайта өңдеу туралы қосымша ақпаратты алу үшін жергілікті муниципалитетке,

тұрмыстық қалдықтарды қайта өңдеу қызметіне немесе берілген өнімді Сіз сатып алған дүкенге хабарласыңыз.

*Дайындаушы аспапты жақсарту мақсатында, алдын-ала хабарламай, аспаптың дизайнын, конструкциясы және оның жұмыс қағидатына әсер етпейтін техникалық сипаттарын өзгерту құқығын өзіне қалдырады, соған байланысты нұсқаулық пен бұйымның арасында кейбір айырмашылықтар болуы мүмкін. Егер пайдаланушы осындай сәйкессіздіктерді анықтаса, нұсқаулықтың жаңартылған нұсқасын алу үшін сәйкессіздік туралы [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондық поштасына хабарлауыңызды сұраймыз.*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**EAC**



## ГРИЛЬ-ПРЕС VT-8452

Гриль-прес використовується для приготування м'ясних, рибних та овочевих продуктів. Конструкція гриля дозволяє використовувати пристрій як контактний гриль, одну або дві відкриті жарильні панелі.

### ОПИС

1. Посудина для збору жиру
2. Фіксатор нижньої робочої поверхні
3. Знімна нижня робоча поверхня
4. Знімна верхня робоча поверхня
5. Ручка
6. Фіксатор положення робочих поверхонь
7. Фіксатор верхньої робочої поверхні
8. Індикатор нагрівання робочих поверхонь
9. Ручка регулятора температури
10. Індикатор увімкнення у мережу

### УВАГА!

Для додаткового захисту від можливого удару електричним струмом доцільно встановити у колі живлення пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед використанням пристрою уважно прочитайте керівництво з експлуатації та зберігайте його протягом усього терміну експлуатації. Використовуйте гриль тільки за його прямим призначенням, як вказано у цій інструкції. Неправильне поводження з грилем може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Перед увімкненням в мережу переконайтеся, що робоча напруга гриля відповідає напрузі електричної мережі.
- Мережний шнур забезпечений «євровилкою»; вмикайте її у розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі, не використовуйте перехідники при підмиканні пристрою до електричної розетки.
- Не використовуйте гриль поза приміщеннями.
- Ніколи не залишайте працюючий гриль без нагляду.
- Розміщайте пристрій на рівній стійкій теплостійкій поверхні далеко від джерел тепла, вологи та відкритого полум'я так,

щоб доступ до електричної розетки завжди був вільним.

- Не встановлюйте та не використовуйте гриль поблизу легкозаймистих матеріалів або рідин, а так само предметів, підданих теплової деформації.
- Використовуйте пристрій в місцях з доброю вентиляцією.
- Щоб уникнути займання, у жодному разі не розміщайте пристрій поряд з занавісками або шторами та не накривайте його під час роботи.

**Будьте обережні:** під час роботи корпус гриля сильно нагрівається, щоб уникнути опіків, не торкайтеся гарячих поверхонь.

- Остерігайтеся виходу пари з зазорів між робочими поверхнями. Будьте обережні, не підносьте руки та не розташовуйте інші відкриті ділянки тіла близько до робочих поверхонь.
- Забороняється використовувати пристрій для приготування заморожених продуктів, розморозьте продукти перед їх приготуванням.

**УВАГА!** Виймайте продукти відразу після приготування, при тривалому знаходженні продуктів у увімкненому грилі може статися їх займання.

- Забороняється витягувати приготовані продукти гострими металевими предметами, які можуть пошкодити антипригарне покриття робочих поверхонь. Завжди використовуйте аксесуари, які призначені для посуду з антипригарним покриттям.
- Не переміщайте гарячий гриль, дочекайтеся його повного остигання.
- Вимикайте гриль від мережі перед його чищенням, а також у випадку, якщо ви їм не користуєтесь.
- Не допускайте звисання мережного шнура зі столу, а також його контакту з гарячими поверхнями або гострими крайками кухонних меблів.
- Вимикаючи пристрій з електромережі, ніколи не тягніть та не смикайте за мережний шнур, візьміть за вилку мережного шнура та акуратно витягніть її з розетки.
- Не торкайтеся корпусу гриля та не беріться за вилку мережного шнура мокрими руками.
- Не користуйтеся пристроєм в безпосередній близькості від кухонної раковини та не піддавайте його дії вологи.

# УКРАЇНЬСКА

- Щоб уникнути удару електричним струмом, забороняється занурювати мережний шнур, вилку мережного шнура або сам гриль у воду або будь-які інші рідини. Якщо це сталося, НЕ ТОРКАЙТЕСЯ гриля, негайно витягніть вилку мережного шнура з розетки, і лише після цього дістаньте гриль з води. Зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу гриля та мережного шнура під час роботи гриля.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми.
- Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або при відсутності у них життєвого досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
- Діти мають перебувати під наглядом для недопущення ігор з пристроєм.
- Встановлюйте пристрій під час роботи і у перервах між робочими циклами у місцях, недоступних для дітей.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

**Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або плівкою. **Небезпека задурення!**

- Періодично перевіряйте цілісність мережного шнура та вилки мережного шнура.
- При пошкодженні шнура живлення його заміну, щоб уникнути небезпеки, мають робити виробник, сервісна служба або підібний кваліфікований персонал.
- Забороняється самостійно ремонтувати прилад. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

*ЦЕЙ ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ ЛИШЕ У ПОБУТОВИХ УМОВАХ. ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ КОМЕРЦІЙНЕ ВИКОРИСТАННЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ У ВИРОБНИЧИХ ЗОНАХ ТА РОБОЧИХ ПРИМІЩЕННЯХ.*

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Перед першим вмиканням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає напрузі, вказаній на корпусі пристрою.
- Пристрій призначений для роботи в мережі змінного струму з частотою 50 Гц, для роботи пристрою при потрібній номінальній частоті ніяке налаштування не потребується.
- Витягніть гриль з упаковки та видаліть всі пакувальні матеріали, протріть корпус гриля злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- Візьміться за ручку (5) та розкрийте гриль.
- Зсуньте фіксатор (2) вправо до упору та зніміть нижню робочу поверхню (3).
- Зсуньте фіксатор (7) вліво до упору та зніміть верхню робочу поверхню (4).
- Промийте робочі поверхні (3 та 4) теплою водою з нейтральним мийним засобом та ретельно просушіть.
- Установіть робочі поверхні на місце, для цього сумістіть пази на робочих поверхнях (3 та 4) з задніми фіксаторами, по черзі натисніть на передню частину поверхонь (3 та 4) до кляцання фіксаторів (2 та 7).
- Перед використанням гриля нанесіть невелику кількість рослинної олії на антипригарне покриття робочих поверхонь (3 та 4), розподіліть його по всій поверхні, надлишки видаліть паперовою серветкою.
- Закрийте гриль, вставте вилку мережного шнура в електричну розетку, при цьому засвітиться індикатор увімкнення у мережу (10).

- Ручку регулятора температури (9) установіть у положення максимального нагріву «**MAX**».
- Через 5-10 хвилин вимкніть пристрій, встановивши ручку регулятора температури (9) у положення «**MIN**» та вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Дочекайтеся повного остигання робочих поверхонь (3 та 4) та видаліть з них залишки рослинної олії за допомогою паперової серветки.

**Примітка:** При першому використанні гриля нагрівальні елементи обгорають, при цьому може з'явитися невелика кількість диму або стороннього запаху. Це допустимо і дефектом не є.

## ПРИГОТУВАННЯ ПРОДУКТІВ У ГРИЛІ

- Установіть гриль на рівній стійкій поверхні далеко від джерел вологи, тепла та відкритого полум'я так, щоб доступ до електричної розетки завжди був вільним.
- Установіть гриль так, щоб від стіни до основи гриля залишалася відстань не менше 20 см, а вільний простір над грилем становив не менше 30 см.
- Не встановлюйте та не використовуйте гриль поблизу легкозаймистих матеріалів або рідин, а так само предметів, підданих тепловій деформації.
- Використовуйте пристрій в місцях з доброю вентиляцією.
- Переконайтеся, що робочі поверхні (3 та 4) встановлені та зафіксовані.

**Увага!** Забороняється вмикати гриль без встановлених робочих поверхонь (3 та 4).

- Візьміться за ручку (5) та розкрийте гриль.
- Злегка змажте рослинною олією антипригарне покриття робочих поверхонь (3 та 4) та закрийте гриль.
- Переконайтеся, що посудина для збору жиру (1) встановлена на місце.
- Установіть регулятор температури (9) у положення OFF.
- Вставте вилку мережного шнура у розетку, при цьому засвітяться індикатор увімкнення в мережу (10) та індикатор нагрівання робочих поверхонь (8).
- Повертанням ручки регулятора температури (9) установіть необхідну температуру нагрівання робочих поверхонь (3 та 4). При цьому індикатор нагрівання робочих поверхонь (8) погасне.

- Коли робочі поверхні (3, 4) досягнуть встановленої температури, засвітиться індикатор (8), можна починати приготування продуктів.
- Візьміться за ручку (5) та розкрийте гриль.
- Обережно покладіть продукти на нижню робочу поверхню (3). Остерігайтеся опіків можливими бризками рідини або жиру.
- Ви можете використовувати пристрій як контактний гриль. Для цього, тримаючись за ручку (5), опустіть верхню робочу поверхню (4) на продукти.

**УВАГА!** Під час роботи робочі поверхні та корпус гриля сильно нагріваються, щоб уникнути опіків, не торкайтеся гарячих поверхонь. Не торкайтеся корпусу пристрою незахищеними руками.

- Після того, як продукти приготуються, візьміться за ручку (5) та підніміть верхню робочу поверхню (4) до упору.
- Перекладіть приготовані продукти у відповідний посуд, використовуючи дерев'яні або термостійкі пластмасові кухонні аксесуари.
- При повторному використанні гриля опустіть верхню робочу поверхню (4) на нижню (3), почекайте деякий час, необхідний для досягнення встановленої температури, коли засвітиться індикатор (8), продовжуйте процес приготування продуктів.

## Використання гриля як жарильної поверхні

- Візьміться за ручку (5), підніміть верхню робочу поверхню (4) до упору.
- Переконайтеся, що посудина для збору жиру (1) встановлена на місце.
- Установіть регулятор температури (9) у положення OFF.
- Вставте вилку мережного шнура у розетку, при цьому засвітяться індикатор увімкнення в мережу (10) та індикатор нагрівання робочих поверхонь (8).
- Установіть регулятором (9) необхідну температуру, при цьому індикатор нагрівання робочих поверхонь (8) погасне, дочекайтеся нагрівання робочих поверхонь (3 та 4), коли засвітиться індикатор (8), можна приступати до приготування продуктів.
- Готуйте продукти на нижній робочій поверхні (3).

# УКРАЇНЬСКА

## Використання гриля як відкритої жарильної поверхні

**УВАГА!** Розкривайте гриль до вмикання його у мережу.

- Візьміться за ручку (5), трохи підніміть верхню робочу поверхню (4) до упору.
- Утримуйте верхню робочу поверхню (4) за ручку (5), натисніть на кнопку фіксатора (6) (мал. 1), розкрийте повністю гриль (мал. 2).
- Переконайтеся, що посудина для збору жиру (1) встановлена на місце.
- Установіть регулятор температури (9) у положення OFF.
- Вставте вилку мережного шнура у розетку, при цьому засвітіться індикатор увімкнення в мережу (10) та індикатор нагрівання робочих поверхонь (8).
- Установіть регулятором (9) необхідну температуру, при цьому індикатор нагрівання робочих поверхонь (8) погасне, дочекайтеся нагрівання робочих поверхонь (3 та 4), коли засвітіться індикатор (8), можна приступати до приготування продуктів.
- Готуйте продукти на двох робочих поверхнях (3 та 4).
- Завершивши приготування продуктів, установіть ручку регулятора температури (9) у положення «MIN» та вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Перш ніж проводити чищення пристрою, дочекайтесь повного його остигання.

## УВАГА!

- Забороняється вмикати гриль без встановлених знімних робочих поверхонь (3 та 4).
- Під час приготування продуктів завжди встановлюйте посудину для збору жиру (1).
- Не відкривайте гриль під час розігрівання робочих поверхонь (3 та 4), в закритому положенні робочі поверхні (3 та 4) нагріваються рівномірніше та швидше.
- Будьте обережні: - під час роботи корпус гриля сильно нагрівається. Щоб уникнути опіків, не торкайтесь гарячих поверхонь, а, відкриваючи гриль, тримайтеся тільки за ручку (5).
- Будьте обережні та остерігайтеся виходу гарячої пари з зазорів між робочими поверхнями (3 та 4). Не підносьте руки та не розташовуйте інші відкриті ділянки тіла близько до робочих поверхонь (3 та 4).

- Не використовуйте гриль для розморожування та приготування заморожених продуктів.
- Не готуйте шматки м'яса на крупних кістках.
- Тривалість приготування залежить від використовуваних продуктів.
- Перед вживанням продуктів в їжу переконайтеся, що вони повністю просмажені.
- Виймайте продукти з грилю відразу після приготування, тривале знаходження продуктів у увімкненому грилі може спричинити їх займання.
- Забороняється витягувати приготовані продукти, використовуючи металеві предмети, які можуть пошкодити антипригарне покриття робочих поверхонь (3 та 4). Завжди використовуйте пластикові або дерев'яні аксесуари, які призначені для посуду з антипригарним покриттям.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Робіть чищення гриля після кожного використання.
- Завершивши роботу з грилем, встановіть ручку регулятора температури (9) у положення «MIN» та вийміть вилку мережного шнура з розетки.
- Повністю розкрийте робочі поверхні (3 та 4), дайте грилю остигнути до кімнатної температури.
- По черзі зніміть робочі поверхні (3 та 4), зсовуючи фіксатори (2 та 7).
- Видаліть з робочих поверхонь (3 та 4) залишки продуктів, промийте робочі поверхні (3 та 4) теплою водою з нейтральним мийним засобом, потім ретельно просушіть.
- Корпус гриля протріть м'якою, злегка вологою тканиною, після чого витріть насухо.
- З посудини для збору жиру (1) злийте жир, промийте посудину (1) теплою водою з нейтральним мийним засобом, потім ретельно просушіть.
- Установіть робочі поверхні (3 та 4) на місце.
- Забороняється використовувати для чищення робочих поверхонь (3 та 4), корпусу гриля абразивні очищувальні засоби, розчинники або металеві мочалки, так як вони можуть пошкодити антипригарну поверхню або зовнішню верхню корпусу гриля.
- Ніколи не занурюйте гриль, мережний шнур та вилку мережного шнура у воду!

– Знімні робочі поверхні (3 та 4) можна мити у посудомийній машині.

**Увага!** Щоб уникнути удару електричним струмом, не занурюйте пристрій у воду або будь-які інші рідини.

## ЗБЕРІГАННЯ

- Перед тим, як забрати пристрій на зберігання, проведіть чищення гриля.
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей та людей з обмеженими можливостями.

## КОМПЛЕКТАЦІЯ

Гриль-прес – 1 шт.

Інструкція – 1 шт.

Гарантійний талон – 1 шт.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц

Номінальна споживана потужність: 1800 Вт

## УТИЛІЗАЦІЯ



Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою та елементів живлення (якщо входять до комплекту) не викидайте їх разом зі звичайними побутовими відходами, передайте пристрій та елементи живлення у спеціалізовані пункти для подальшої утилізації.

Відходи, що утворюються при утилізації виробів, підлягають обов'язковому збору з подальшою утилізацією установленим порядком.

Для отримання додаткової інформації про утилізацію даного продукту зверніться до місцевого муніципалітету, служби утилізації побутових відходів або до крамниці, де Ви придбали цей продукт.

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн, конструкцію та технічні характеристики, які не впливають на загальні принципи роботи пристрою, без попереднього повідомлення, через що між інструкцією та виробом можуть спостерігатися незначні відмінності. Якщо користувач виявив такі невідповідності, просимо повідомити про це по електронній пошті [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) для отримання оновленої версії інструкції.*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

**CE** Даний продукт відповідає вимогам Директиви 2014/30/ЄС щодо електромагнітної сумісності та Директиви 2014/35/ЄС щодо низьковольтного обладнання.

# КЫРГЫЗ

## ГРИЛЬ-ПРЕСС VT-8452

Гриль-пресс эт, балык же жашылча-жемиш азыктарды бышыруу үчүн колдонулат. Грильдин түзүлүшү шайманды тийип турган гриль, бир же эки ачык куруучу панели катары колдонууну мумкун кылат.

### СЫПАТТАМА

1. Майды топтоочу идиш
2. Астынкы иштөө беттин бекитмеси
3. Астынкы чечилме иштөө бети
4. Үстүнкү чечилме иштөө бети
5. Тутка
6. Иштөө беттердин абалынын бекитмеси
7. Үстүнкү иштөө бетинин бекитмеси
8. Иштөө беттердин ысыганынын индикатору
9. Температура жөндөгүчү
10. Электр тармагына кошулгандын индикатору

### КӨҮЛ БУРУҢУЗ!

*Мүмкүн болгон электр ток уруудан кошумча коргонуу үчүн электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 мА ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын орнотулушу максатка ылайыктуу, аспапты орнотуу үчүн адиске кайрылыңыз.*

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүңүз, бүткүл кызмат мөөнөтүнө сактап алыңыз. Шайманды түздөн-түз арналышы боюнча гана, ушул колдонmodo баяндалганга ылайык колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Шайманды электр тармагына кошуудан мурун анын иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшерчиңиз.
- Электр шнуру «европалык сайгычы» менен жабдылган; аны бекем жердетүү контакты бар розеткасына туташтырыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн аспапты электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Грильди имараттардын сыртында колдонбоңуз.
- Иштеп турган грильди эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Шайманды тегиз, туруктуу, ысыка чыдамдуу беттин үстүнө, нымдуулук, жылуулук жана

ачык оттун булактарынан алыс электр розеткага бош жеткендей кылып орнотуңуз.

- Грильди бат жалындап кетүүчү материалдар же суюктуктар жана ысыктан бузула турган буюмдардын жанында орнотпоңуз да колдонбоңуз.
- Желдөө жакшы болгон жерлерде түзмөктү иштетиңиз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн түзмөктү пардалардын жанына жайгаштырбай, иштеген учурунда үстүн жаппаңыз.

**Этият болуңуз:** *шайман иштеп турган убагында грильдин бөлүктөрү абдан ысыйт, күйүк болбоо үчүн ысык беттерин тийбеңиз.*

- Иштөө беттердин арасындагы тешиктерден чыгып турган буудан абайлаңыз. Этият болуңуз, колуңузду же денеңиздин башка ачык бөлүктөрүн иштөө беттерге жакын кармабаңыз.
- Шайманды тоңдурулган азыктарды бышыруу үчүн колдонбоңуз, азыктарды бышыруунун алдында эритип алыңыз.

**КӨҮЛ БУРУҢУЗ!** *Азыктарды бышыргандан кийин дароо чыгарыңыз, азыктар иштеп турган шаймандын ичинде көпкө чейин турганда алар жалындап кетуу мумкун.*

- Даярдалган азыктарды учтуу металл буюмдар менен чыгарууга тыюу салынат, алар иштөө беттеринин күйгүзбөс катмарын бузат. Күйгүзбөс катмары бар идиштерге арналган аксессуарларын гана колдонуңуз.
- Ысык грильди жылдырбаңыз, ал муздаганын күтүңүз.
- Тазалагандан мурун жана грильди пайдаланбаган учурда аны электр тармагынан суруңуз.
- Электр шнуру столдун кырынан арта сыланып, ысык беттерге же ашкана эмеректин учтуу кырларына тийгенине жол бербейсиз.
- Шайманды электр тармагынан сурганды шнурду кармап эч качан тартпаңыз да жулбаңыз, сайгычын кармап, акырын розеткасынан чыгарыңыз.
- Шаймандын корпусун жана электр шнурдун сайгычын суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Ашканадагы раковинанын тикеден-тике жанында түзмөктү колдонбоңуз, нымдуулуктун таасиринен коргоңуз.
- Ток урбас үчүн электр шнурун, кубаттуучу сайгычын же грильдин өзүн сууга же башка суюктуктарга салбаңыз. Шайман



сууга түшкөн болсо, аны ТИЙБЕҢИЗ, токтоосуз кубаттуучу сайгычты розеткадан суруп, андан кийин гана шайманды суудан чыгарсаңыз болот. Кепилдик талонунда же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.

- Иштеп турган шаймандын корпусун жана электр шнурун тийүүгө балдарга уруксат бербениз.
  - Бул түзмөк балдар колдонгону үчүн арналган эмес.
  - Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү чектелген (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же нускамалоо болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылган эмес.
  - Балдар түзмөк менен ойногонго жол бербегени үчүн аларга көз салуу зарыл.
  - Шайман иштеп турган учурунда же иштөө циклдердин арасында аны балдардын колу жетпеген жеринде орнотуңуз.
  - Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.
- Көңүл буруңуз!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонго балдарга уруксат бербениз. Бул тумчугуунун коркунучун жаратат!
- Электр шнурунун жана кубаттуучу сайгычтын абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
  - Электр шнуру бузук болгондо коопчулуктарга жол бербегени үчүн аны өнүктүрүүчү, тейлөө кызмат же аларга окшогон дасыккан кызматкерлер алмаштырууга тийиш.
  - Шайманды өз алдынча оңдоого тыюу салынат. Шайманды өз алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборуна кайрылыңыз.
  - Шайманды заводдук таңгагында гана транспорттоо зарыл.
  - Түзмөктү балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

**БУЛ ТҮЗМӨК ТУРМУШ-ТУРУКТУУ ШАРТАРДА КОЛДОНГОНУ ҮЧҮН ГАНА АРНАЛГАН. ШАЙМАНДЫ КОММЕРЦИЯЛЫК ПАЙДАЛАНУУГА ЖАНА ӨНДҮРҮШ ЗОНАЛАРДА ЖАНА ЖУМУШЧУ ИМАРАТТАРДА ТҮЗМӨКТҮ ИШТЕТҮҮГӨ ТЫЮУ САЛЫНАТ.**

## БИРИНЧИ КОЛДОНУУНУН АЛДЫНДА

**Түзмөктү төмөн температурада ташылган же сакталган болсо, бөлмөнүн температурасында кеминде үч саат кармап туруп, анан иштетүү керек.**

- Шайманды биринчи иштетүүнүн алдында анын корпусунда жазылган чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Түзмөк ылдамдыгы 50Гц болгон алмашма ток тармагында иштөөгө арналган, зарыл болгон ылдамдыгында иштегени үчүн эч кошумча жөндөөнүн зарылдыгы жок.
- Түзмөктү таңгактан чыгарып, болгон таңгак материалдарын алып салып, корпусун нымдуу чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Туткасынан (5) кармап, грильди ачыңыз.
- Бекитмени (2) оң жака токтогонуна чейин жылдырып, астынкы иштөө бетин (3) чечиңиз.
- Бекитмени (7) сол жака токтогонуна чейин жылдырып, үстүнкү иштөө бетин (4) чечиңиз.
- Иштөө беттерди (3 менен 4) нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, жакшылап кургатып алыңыз.
- Иштөө беттерди ордуна коюңуз, ал үчүн иштөө беттериндеги (3 жана 4) оюктарын арткы бекитмелер менен дал келтирип, беттердин (3 жана 4) алдынкы жагын бекитмелери (2 жана 7) тырс эткенине чейин басыңыз.
- Грильди колдонуунун алдында бир аз өсүмдүк майды иштөө беттеринин (3 жана 4) күйгүзбөс катмарына тамызып, ашкан майды кагаз майлык менен кетириңиз.
- Грильди жабып, кубаттуучу сайгычты электр розеткасына сайыңыз, ошондо электр тармагына кошулгандын индикатору (10) күйөт.
- Температура жөндөгүчүн (9) максималдуу ысытуу абалына «**MAX**» коюңуз.
- 5-10 минутадан кийин температура жөндөгүчүн (9) «**MIN**» абалына коюп грилди өчүрүңүз, кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.

# КЫРГЫЗ

- Иштөө беттери (3 жана 4) толугу менен муздаганын күтүп, калган өсүмдүк майын кагаз майлык менен сүртүп алыңыз.

**Эскертүү:** *Шайманды биринчи колдонгондо ысытуу элементтердин сырткы катмары күйүп, бир аз түтүн же башкача жыт чыгуу мүмкүн. Бул нормалдуу болуп, бузулуу эмес.*

## АЗЫКТАРДЫ ГРИЛЬДЕ ДАЯРДОО

- Грильди тегиз, туруктуу, ысыка чыдамдуу беттин үстүнө, нымдуулук, жылуулук жана ачык оттун булактарынан алыс электр розеткага бош жеткендей кылып орнотуңуз.
- Грильди анын негизи менен дубалдын арасында 20 см кем эмес аралыкты, үстү жагында 30 см кем эмес бош аралыкты калтырып орнотуңуз.
- Грильди бат жалындап кетүүчү материалдар же суюктуктар жана ысыктан бузула турган буюмдардын жанында орнотпоңуз да колдонбоңуз.
- Желдөө жакшы болгон жерлерде түзмөктү иштетиниз.
- Иштөө беттери (3 жана 4) орнотулган жана бекитилгенин текшерип алыңыз.

**Көңүл буруңуз!** *Иштөө беттери (3 жана 4) жок грильди иштетүүгө тыюу салынат.*

- Тутканы (5) кармап, грильди ачыңыз.
- Иштөө беттеринин (3 жана 4) күйгүзбөс катмарын май менен бир аз майлап, грильди жабыңыз.
- Майды чогултуу үчүн идиш (1) ордуна орнотулганын текшерип алыңыз.
- Температура жөндөгүчтү (9) OFF абалына орнотуңуз.
- Тармактык боонун ачакейин айры тешикке киргизиңиз, бул учурда тармакка күйгүзүү индикатору (10) жана жумушчу беттерди ысытуу индикатору (8) жанат.
- Температура жөндөгүчтүн (9) туткасын бурап, жумушчу беттерде (3 жана 4) ысытуунун керектүү температурасын орнотуңуз. Бул учурда жумушчу беттерди ысытуу индикатору (8) өчөт.
- Иштөө беттери (3, 4) коюлган температурага чейин жылыганда, индикатор (8) күйөт, азыктарды бышырып баштасаңыз болот.
- Тутканы (5) кармап, грильди ачыңыз.
- Азыктарды астынкы иштөө пластинасына (3) акырын салыңыз. Мүмкүн суюктук же май чачыраганынан күйүк алуудан абайлаңыз.

- Шайманды ачык кууруу бет катары колдонсоңуз болот. Ошол үчүн тутканы (5) кармап, үстүнкү иштөө бетин (4) азыктарга төмөндөтүңүз.

**КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!** *Шайман иштеп турган убагында анын иштөө беттери менен корпусу абдан ысыйт, күйүк болбоо үчүн ысык беттерин тийбеңиз. Корголбогон колуңуз менен шайманды тийбеңиз.*

- Азыктар даяр болгондон кийин тутканы (5) кармап, үстүнкү иштөө бетин (4) токтогонуна чейин көтөрүңүз.
- Даяр азыктарды жыгач же ысыкка чыдамдуу пластиктен жасалган ашкана аксессуарларын колдонуп, ылайыктуу идишке салыңыз.
- Грильди кайрадан иштеткенде үстүнкү иштөө бетин (4) астынкысына (3) төмөндөтүп, коюлган температурага жетүүгө зарыл болгон бир нече убакыт күтүп, индикатор (8) күйгөндө азыктарды бышыруу процессин улантыңыз.

## Грильди ачык кууруу бет катары колдонуу

- Туткадан (5) кармап, үстүнкү иштөө бетин (4) токтогонуна чейин ачыңыз.
- Майды чогултуу үчүн идиш (1) ордуна орнотулганын текшерип алыңыз.
- Температура жөндөгүчтү (9) OFF абалына орнотуңуз.
- Тармактык боонун ачакейин айры тешикке киргизиңиз, бул учурда тармакка күйгүзүү индикатору (10) жана жумушчу беттерди ысытуу индикатору (8) жанат.
- Жөндөгүч (9) менен керектүү температураны орнотуңуз, бул учурда жумушчу беттерди ысытуу индикатору (8) өчөт, жумушчу беттердин (3 жана 4) ысышын күтүңүз, индикатор (8) жанганда азыкты даярдоого киришсе болот.
- Азыктарды төмөнкү иштөө бетинде (3) бышырыңыз.

## Грильди ачык кууруу бет катары колдонуу

**КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!** *Грильди электр тармагына кошкондун алдында ачыңыз.*

- Туткадан (5) кармап, үстүнкү иштөө бетин (4) токтогонуна чейин ачыңыз.
- Үстүнкү иштөө бетин (4) туткадан (5) кармап, бекитме баскычын (6) басып (сүр. 1), грильди толугу менен ачыңыз (сүр. 2).



- Майды чогултуу үчүн идиш (1) ордуна орнотулганын текшерип алыңыз.
- Температура жөндөгүчтү (9) OFF абалына орнотуңуз.
- Тармактык боонун ачакейин айры тешикке киргизиңиз, бул учурда тармакка күйгүзүү индикатору (10) жана жумушчу беттерди ысытуу индикатору (8) жанат.
- Жөндөгүч (9) менен керектүү температураны орнотуңуз, бул учурда жумушчу беттерди ысытуу индикатору (8) өчөт, жумушчу беттердин (3 жана 4) ысышын күтүңүз, индикатор (8) жанганда азыкты даярдоого киришсе болот.
- Азыктарды эки иштөө бетинде (3 жана 4) бышырыңыз.
- Азыктарды бышырып бүткөндө температура жөндөгүчүн (9) «MIN» абалына коюңуз, кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Шайманды тазалагандын алдында ал толугу менен муздаганын күтүңүз.

## КӨҢҮЛ БУРУҢУЗ!

- Иштөө беттери (3 жана 4) жок түзмөктү иштетүүгө тыюу салынат.
- Азыктарды бышыруу убагында ар дайым майды топтоочу идишти (1) орнотуңуз.
- Иштөө беттери (3 жана 4) ысып турган учурда грильди ачпаңыз, жабык абалында иштөө беттер (3 жана 4) бирдей жана тезиреек ысыйт.
- Этят болуңуз: - иштеп турган учурунда грильдин корпусу абдан ысыйт. Күйүк болбогону үчүн ысык беттердигеңиз, грильди ачканда, туткасынан (5) гана кармаңыз.
- Этят болуңуз, иштөө беттердин (3 жана 4) арасынан чыккан буудан абайлаңыз. Колуңузду же денеңиздин башка ачык бөлүктөрүн иштөө беттерге (3 жана 4) жакын кармабаңыз.
- Грильди тондурулган азыктарды эритүү же бышыруу үчүн колдонбоңуз.
- Чоң сөөгү бар эт кесимдерин бышырбаңыз.
- Бышыруу мөөнөтү колдонулган азыктарга байланыштуу.
- Азыктарды жегенден мурун алар толугу менен куурулганын текшерип алыңыз.
- Азыктарды грильден бышыруудан кийин дароо чыгарыңыз, азыктар түзмөктө көпкө

чейин болгондо алар жалындап кеткенине алып келүү мүмкүн.

- Иштөө беттердин (3 жана 4) күйгүзбөс катмарын буза турган учтуу металл буюмдарын колдонуп даярдалган азыктарды чыгарууга тыюу салынат. Күйгүзбөс катмары бар идиштерге арналган пластик же жыгач аксессуарларын гана колдонуңуз.

## ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

- Грильди ар колдонуудан кийин тазалап туруңуз.
- Азыктарды бышырып бүткөндө температура жөндөгүчүн (9) «MIN» абалына коюңуз, кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Иштөө беттерин (3 жана 4) толугу менен ачып, шайманды имарат температурасына чейин муздатыңыз.
- Бекитмелерди (2 жана 7) жылдырып, иштөө беттерин (3 жана 4) биринин артына бирин чечиңиз.
- Иштөө беттерден (3 жана 4) азыктардын калдыктарын кетирип, иштөө беттерин (3 жана 4) нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууңуз, андан соң жакшылап кургатып алыңыз.
- Грильдин корпусун бир аз нымдуу жумушак чүпүрөк менен сүртүп, андан кийин кургатып сүртүңүз.
- Майды чогултуу идиштерден (1) майды төгүп, идишти (1) нейтралдуу жуучу каражат менен жылуу сууга жууп, жакшылап кургатып алыңыз.
- Иштөө беттерин (3 жана 4) ордуна орнотуңуз.
- Иштөө беттерин (3 жана 4) жана грильдин сырткы бетин тазалаганы үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды, эриткичтерди жана металл сүлгүлөрдү колдонбоңуз, себеби алар күйгүзбөс катмарын же грильдин тышкы бетин бузуу мүмкүн.
- Грильди, кубаттуучу сайгычы менен электр шнурун эч качан сууга салбаңыз!
- Чечилме беттерди (3 жана 4) идиш жуучу аспапта жуусаңыз болот.

**Көңүл буруңуз!** Ток урбас үчүн түзмөктү сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.

## САКТОО

- Түзмөктү сактоо жайына алып салуунун алдында грильди тазалап алыңыз.

# КЫРГЫЗ

- Түзмөктү балдар жана жөндөмдүүлүгү чектелген адамдар колу жетпеген жерлерде сактаңыз.

## ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ

Гриль-пресс – 1 даана.

Колдонмо – 1 даана.

Кепилдик талону – 1 даана.

## ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ

Кубаттандыруу чыңалуусу: 220-240 В ~ 50 Гц

Номиналдуу иштетүү кубаттуулугу: 1800 Вт

## УТИЛИЗАЦИЯЛОО



Айлана чөйрөөнү коргоо максатында шайман менен азыктандыруучу элементтердин (эгерде топтомго кирсе) кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин турмуш-тиричилик калдыктары менен бирге таштабаңыз, шайман менен азыктандыруучу элементти андан ары утилизациялоо үчүн адистештирилген пункттарга бериңиз.

Шаймандарды утилизациялоодон пайда болгон калдыктарды милдеттүү түрдө чогултуп, андан соң белгиленген жолунда утилизациялоо зарыл.

Бул шайманды утилизациялоо жөнүндө кошумча маалымат алуу үчүн жергиликтүү өкмөткө, турмуш-тиричилик калдыктарды утилизациялоо кызматына же бул шайманды алган дүкөнгө кайрылыңыз.

*Өңдүрүүчү шаймандардын жалпы иштөө принциптерине таасир этпеген дизайнерин, конструкциясын жана техникалык мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт, ошол себептен колдонмо менен шаймандын маанилүү эмес айырмачылыктар болуу мүмкүн. Колдонуучу ушундай келишпегендиктерди тапса, ал жөнүндө [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) электрондук почтасына жазып, шаймандын жаңырланган версиясын алса болот.*

## Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл

### Кепилдик

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



## GRIL ELECTRIC VT-8452

Grilul electric se utilizează pentru prepararea alimentelor din carne, pește sau legume. Construcția grilului permite utilizarea dispozitivului în calitate de grătar de contact, cu una sau două panouri deschise de prăjire.

### DESCRIERE

1. Rezervor de colectare a grăsimii
2. Fixator al suprafeței de lucru inferioare
3. Suprafață de lucru inferioară detașabilă
4. Suprafață de lucru superioară detașabilă
5. Mâner
6. Fixatorul poziției suprafețelor de lucru
7. Fixator al suprafeței de lucru superioare
8. Indicator de încălzire a suprafeței de lucru
9. Butonul regulatorului de temperatură
10. Indicator de conectare la rețea

### ATENȚIE!

*Pentru protecție suplimentară împotriva electrocutării este recomandabilă instalarea unui disjuncteur de protecție (ECB) cu curenț nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electric, pentru instalarea ECB adresați-vă unui specialist.*

### MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Înainte de utilizarea dispozitivului citiți cu atenție manualul de utilizare și păstrați-l pe toată perioada de utilizare. Utilizați grilul numai în scopul prevăzut, așa cum este prezentat în acest manual. Manipularea necorespunzătoare poate duce la defectarea grilei sau poate cauza daune utilizatorului sau bunurilor acestuia.

- Înainte de conectare la rețea, asigurați-vă că tensiunea de lucru a grilului corespunde tensiunii din rețeaua electrică.
- Cablul electric este dotat cu o fisă de tip „euro”; conectați-o la priză electrică cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul de incendiu, nu folosiți adaptoare atunci când conectați dispozitivul la o priză electrică.
- Nu utilizați grilul în afara încăperilor.
- Nu lăsați niciodată grilul în funcțiune fără supraveghere.
- Amplasați dispozitivul pe o suprafață plană, stabilă și rezistentă la căldură, departe de surse de umiditate, căldură și flacără deschisă, astfel încât accesul la priză electrică să fie întotdeauna liber.

- Nu instalați și nu utilizați grilul în preajma materialelor sau lichidelor ușor inflamabile, precum și a obiectelor supuse deformării termice.
- Utilizați dispozitivul în locuri cu o ventilație bună.
- Pentru a evita incendiul nici într-un caz nu amplasați dispozitivul lângă perdele sau draperii, și nu-l acoperiți în timpul funcționării.

**Fiți atenți:** *În timpul funcționării corpul grilului devine foarte fierbinte, pentru a evita arsurile nu atingeți suprafețele fierbinți.*

- Feriți-vă de ieșirea aburului din spațiile dintre suprafețele de lucru. Aveți grijă să nu apropiați mâinile și să nu expuneți alte zone deschise ale corpului în apropierea suprafețelor de lucru.
- Se interzice utilizarea dispozitivului pentru prepararea alimentelor congelate, decongelați alimentele înainte de a le prepara.

**ATENȚIE!** *Scoateți alimentele imediat după preparare, aflarea îndelungată a alimentelor în grilul conectat poate provoca inflamarea lor.*

- Se interzice scoaterea alimentelor gata folosind obiecte metalice ascuțite, care ar putea deteriora stratul anti-aderent al suprafețelor de lucru. Utilizați întotdeauna accesorii destinate pentru vasele cu strat anti-aderent.
- Nu mutați grilul fierbinte, așteptați până acesta se va răci complet.
- Deconectați grilul de la rețea înainte de curățare sau dacă nu-l utilizați.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne de pe masă, precum și feriiți-l de contactul cu suprafețele fierbinți sau muchiile ascuțite ale mobilierului de bucătărie.
- Deconectând dispozitivul de la rețeaua electrică, niciodată nu trageți de cablul de alimentare, apucați de fișa cablului de alimentare și extrageți-o cu grijă din priză electrică.
- Nu atingeți corpul grilului și nu apucați fișa cablului de alimentare cu mâinile ude.
- Nu utilizați dispozitivul în mijlocită apropiere a chiuvetei de bucătărie, nu expuneți dispozitivul la umiditate.
- Pentru a evita riscul electrocutării, se interzice scufundarea cablului de alimentare, a fișei cablului de alimentare sau a grilului propriu-zis în apă sau în alte lichide. Dacă acest lucru s-a întâmplat, NU APUCAȚI grilul, deconectați imediat fișa cablului de alimentare de la priză și apoi scoateți grilul din apă. Apelați orice centru autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).

# ROMÂNĂ

- Nu permiteți copiilor să atingă corpul dispozitivului și cablul de alimentare în timpul funcționării grilului.
- Acest dispozitiv nu este destinat pentru a fi utilizat de către copii.
- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau dacă nu au experiență sau cunoștințe, dacă aceștia nu sunt sub control sau instruiți cu privire la utilizarea dispozitivului de către persoana responsabilă de siguranța acestora.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a preveni jocul cu dispozitivul.
- Utilizați dispozitivul în timpul funcționării și în timpul pauzelor între ciclurile de lucru în locuri inaccesibile pentru copii.
- Din motive de siguranță a copiilor, nu lăsați fără supraveghere pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj.

**Atenție!** Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula de ambalare.

## **Pericol de sufocare!**

- Verificați periodic starea cablului de alimentare și a fișei cablului de alimentare.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de către producător, agentul de deservire sau o persoană cu calificare corespunzătoare.
- Nu reparați singuri dispozitivul. Nu dezasamblați dispozitivul de sine stătător, în caz de defecțiune sau după căderea dispozitivului, deconectați dispozitivul de la priza electrică și adresați-vă la orice centrul autorizat (împuternicit) de service la adresele de contact specificate în certificatul de garanție și pe site-ul [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Transportați dispozitivul doar în ambalajul original.
- Păstrați dispozitivul la un loc inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

**ACEST DISPOZITIV ESTE DESTINAT DOAR UZULUI CASNIC. ESTE INTERZISĂ UTILIZAREA COMERCIALĂ ȘI UTILIZAREA DISPOZITIVULUI ÎN ZONELE DE PRODUCȚIE ȘI ÎNCĂPERILE DE LUCRU.**

## **ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE**

**După transportarea sau depozitarea dispozitivului la o temperatură scăzută este necesar**

## **să-l mențineți la temperatura camerei timp de cel puțin trei ore.**

- Înainte de conectare, asigurați-vă că tensiunea din rețeaua electrică corespunde cu tensiunea indicată pe corpul dispozitivului.
- Dispozitivul este destinat funcționării la o rețea de curent alternativ cu o frecvență de 50 Hz, nu este necesară nici-o setare pentru funcționarea dispozitivului la frecvența nominală necesară.
- Scoateți grilul din ambalaj și îndepărtați toate materialele de ambalare, ștergeți corpul grilului cu o cârpă puțin umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Apucați mânerul (5) și deschideți grilul.
- Glisați fixatorul (2) spre dreapta până se oprește și îndepărtați suprafața de lucru inferioară (3).
- Glisați fixatorul (7) spre stânga până se oprește și îndepărtați suprafața de lucru superioară (4).
- Spălați suprafețele de lucru (3 și 4) cu apă caldă cu un detergent neutru și uscați-le minuțios.
- Puneți suprafețele de lucru în poziție, pentru a face acest lucru, aliniați canelurile de pe suprafețele de lucru (3 și 4) cu fixatoarele din spate, apăsați alternativ partea frontală a suprafețelor (3 și 4) până când fixatoarele (2 și 7) fac clic.
- Înainte de utilizarea grilului, aplicați o cantitate mică de ulei vegetal pe suprafața antiaderentă a suprafețelor de lucru (3 și 4), repartizați uleiul pe toată suprafața, surplusurile de ulei înlăturați-le cu un șervețel de hârtie.
- Închideți grilul, introduceți fișa cablului de alimentare în priză, se va aprinde indicatorul de conectare la rețea (10).
- Instalați regulatorul de temperatură (9) în poziția de încălzire maximă «MAX».
- După 5-10 minute opriți dispozitivul, plasând mânerul regulatorului de temperatură (9) pe poziția «MIN» și extrageți fișa cablului de alimentare din priză.
- Așteptați până când suprafețele de lucru (3 și 4) se vor răci complet și înlăturați de pe ele rămășițele de ulei vegetal cu un șervețel de hârtie.

**Remarcă:** La prima utilizare a grilei elementele de încălzire se pârlesc, în acest caz poate apărea o cantitate neînsemnată de fum sau un miros străin. Acest lucru este admisibil și nu reprezintă un defect.

## PREPARAREA ALIMENTELOR ÎN GRIL

- Instalați grilul pe o suprafață plană și stabilă, departe de sursele de umiditate, căldură și flacără deschisă astfel, încât accesul la priza electrică să fie întotdeauna liber.
- Așezați grilul astfel încât distanță de la perete până la corpul grilului să fie de cel puțin de 20 cm, iar spațiul liber de deasupra acestuia să fie de cel puțin de 30 cm.
- Nu instalați și nu utilizați grilul în preajma materialelor sau lichidelor ușor inflamabile, precum și a obiectelor supuse deformării termice.
- Utilizați dispozitivul în locuri cu o ventilație bună.
- Asigurați-vă, că suprafețele de lucru (3 și 4) sunt instalate și fixate.

**Atenție!** Este interzisă pornirea grilului fără suprafețele de lucru instalate (3 și 4).

- Apucați mânerul (5) și deschideți grilul.
- Ungeți puțin suprafața antiaderentă a suprafețelor de lucru (3 și 4) cu ulei vegetal și închideți grilul.
- Asigurați-vă, că rezervorul de colectare a grăsimii (1) este instalat la loc.
- Setati regulatorul de temperatură (9) în poziția OFF.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză, indicatorul de pornire (10) și indicatorul de încălzire a suprafețelor de lucru (8) se vor aprinde.
- Rotiți butonul regulatorului de temperatură (9) pentru a seta temperatura de încălzire dorită a suprafețelor de lucru (3 și 4). În acest caz, indicatorul de încălzire a suprafețelor de lucru (8) se va stinge.
- Când suprafețele de lucru (3, 4) ating temperatura setată, indicatorul (8) se va stinge și puteți începe prepararea alimentelor.
- Apucați mânerul (5) și deschideți grilul.
- Puneți cu atenție alimentele pe suprafața de lucru inferioară (3). Feriți-vă de arsuri cu stropi posibili de lichid sau grăsime.
- Puteți utiliza dispozitivul în calitate de gril de contact. Pentru a face acest lucru, ținând mânerul (5), coborâți suprafața de lucru superioară (4) pe alimente.

**ATENȚIE!** În timpul funcționării suprafețele de lucru și corpul grilei devin foarte fierbinți, pentru a evita arsurile nu atingeți suprafețele fierbinți. Nu atingeți corpul dispozitivului cu mâinile neprotejate.

- După ce alimentele vor fi preparate, apucați mânerul (5) și ridicați suprafața superioară de lucru (4) până la oprire.
- Transferați alimentele preparate într-un vas potrivit, folosind accesoriile de bucătărie din lemn sau din plastic termorezistent.
- La utilizarea repetată a grilului, coborâți suprafața de lucru superioară (4) peste cea inferioară (3), așteptați un anumit timp pentru atingerea temperaturii setate, când indicatorul (8) se va aprinde, continuați procesul de preparare a alimentelor.

## Utilizarea grilului în calitate de suprafață de prăjire deschisă

- Apucați mânerul (5), deschideți suprafața superioară de lucru (4) până când se oprește.
- Asigurați-vă, că rezervorul de colectare a grăsimii (1) este instalat la loc.
- Setati regulatorul de temperatură (9) în poziția OFF.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză, indicatorul de pornire (10) și indicatorul de încălzire a suprafețelor de lucru (8) se vor aprinde.
- Setati regulatorul (9) la temperatura dorită, indicatorul de încălzire al suprafețelor de lucru (8) se va stinge, așteptați încălzirea suprafețelor de lucru (3 și 4), când indicatorul (8) se va aprinde, puteți începe prepararea alimentelor.
- Preparați alimentele pe suprafața de lucru inferioară (3).

## Utilizarea grilului în calitate de suprafață de prăjire deschisă

**ATENȚIE!** Deschideți grilul înainte de a-l conecta la rețea.

- Apucați mânerul (5), deschideți suprafața superioară de lucru (4) până când se oprește.
- Țineți suprafața de lucru superioară (4) de mâner (5), apăsați butonul fixatorului (6) (fig. 1), deschideți complet grătarul (fig. 2).
- Asigurați-vă, că rezervorul de colectare a grăsimii (1) este instalat la loc.
- Setati regulatorul de temperatură (9) în poziția OFF.
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză, în acest caz se va aprinde indicatorul de conectare la rețea (10) și indicatorul de încălzire a suprafețelor de lucru (8).

# ROMÂNĂ

- Setati regulatorul (9) la temperatura dorită, indicatorul de încălzire al suprafețelor de lucru (8) se va stinge, așteptați încălzirea suprafețelor de lucru (3 și 4), când indicatorul (8) se va aprinde, puteți începe prepararea alimentelor.
- Preparați alimentele pe doua suprafețe de lucru (3 și 4).
- Finisând prepararea alimentelor, plasați mânerul regulatorului de temperatură (9) în poziția «MIN» și extrageți fișa cablului de alimentare din priză.
- Înainte de a efectua curățarea dispozitivului, așteptați răcirea completă a acestuia.

## ATENȚIE!

- Este interzisă pornirea grilului fără suprafețele de lucru detașabile instalate (3 și 4).
- În timpul preparării alimentelor instalați întotdeauna rezervorul de colectare a grăsimii (1).
- Nu deschideți grilul în timpul încălzirii suprafețelor de lucru (3 și 4), în poziția închisă suprafețele de lucru (3 și 4) se încălzesc mai uniform și mai rapid.
- Fiți atenți: - în timpul funcționării corpul grilului se încălzește puternic. Pentru a evita arsurile nu atingeți suprafețele fierbinți, iar deschizând grilul, țineți doar de mâner (5).
- Fiți atenți și feriiți-vă de ieșirea aburului din spațiile dintre suprafețele de lucru (3 și 4). Nu apropiați mâinile și nu expuneți alte părți deschise ale corpului în apropierea suprafețelor de lucru (3 și 4).
- Nu utilizați grilul pentru dezghețarea și prepararea alimentelor congelate.
- Nu preparați bucăți de carne pe oase mari.
- Durata de preparare depinde de alimentele utilizate.
- Înainte de a consuma alimente, asigurați-vă că acestea sunt prăjite complet.
- Scoateți alimentele din gril imediat după preparare, aflarea îndelungată a alimentelor în dispozitivul conectat poate provoca inflamarea lor.
- Se interzice extragerea alimentelor preparate, folosind obiecte metalice ascuțite, care ar putea deteriora acoperirea antiaderentă a suprafețelor de lucru (3 și 4). Utilizați mereu accesoriile de bucătărie din plastic sau din lemn, predestinate pentru vesela cu acoperire antiaderentă.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

- Efectuați curățarea grilului după fiecare utilizare.
- După finisarea lucrului cu grilul, plasați mânerul regulatorului de temperatură (9) în poziția «MIN» și extrageți fișa cablului de alimentare din priză.
- Deschideți complet suprafețele de lucru (3, 4) și lăsați grilul să se răcească până la temperatura camerei.
- Scoateți pe rând suprafețele de lucru (3 și 4), apăsând concomitent fixatoarele (2 și 7).
- Îndepărtați de pe suprafețele de lucru (3 și 4) rămășițele de alimente, spălați suprafețele de lucru (3 și 4) cu apă caldă cu un detergent neutru, apoi uscați-le minuțios.
- Ștergeți corpul grilului cu o cârpă moale, ușor umezită, apoi ștergeți-l până la uscat.
- Vărsați grăsimea din rezervorul de colectare a grăsimii (1), spălați rezervorul (1) cu apă caldă și cu un detergent neutru, apoi ștergeți-l minuțios.
- Instalați suprafețele de lucru (3 și 4) în poziție.
- Se interzice utilizarea detergenților abrazivi, a solvenților sau a bureților metalici pentru curățarea suprafețelor de lucru (3 și 4), deoarece aceștia pot deteriora stratul antiaderent sau suprafața exterioară a corpului grilului.
- Nu scufundați niciodată grilul, cablul de alimentare și fișa cablului de alimentare în apă!
- Suprafețele de lucru detașabile (3 și 4) pot fi spălate în mașina de spălat vase.

**Atenție!** Pentru a evita riscul electrocutării nu scufundați dispozitivul în apă sau în alte lichide.

## DEPOZITARE

- Înainte de a depozita dispozitivul, curățați grila.
- Păstrați dispozitivul la loc răcoros, inaccessibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

## COMPLETARE

Gril electric - 1 buc.  
Instrucțiune - 1 buc.  
Certificat de garanție - 1 buc.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Alimentare electrică: 220-240 V ~ 50 Hz  
Consum nominal de putere: 1800 W

**RECICLAREA**

În scopul protejării mediului înconjurător, după finalizarea termenului de exploatare a dispozitivului și a elementelor de alimentare (dacă sunt incluse în set), nu le aruncați împreună cu deșeurile menajere obișnuite, livrați dispozitivul și elementele de alimentare în punctele specializate pentru reciclare ulterioară.

Deșeurile formate în timpul reciclării produselor sunt supuse colectării obligatorii cu reciclarea ulterioară în modul stabilit.

Pentru mai multe informații privind reciclarea acestui produs, contactați primăria locală, serviciul de reciclare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați achiziționat acest produs.

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul, construcția și caracteristicile tehnice care nu afectează principiile generale de*

*funcționare ale dispozitivului fără notificare prealabilă, din cauza cărora între instrucțiune și produs pot exista diferențe neînsemnate. Dacă utilizatorul a depistat astfel de neconformități, vă rugăm să ne informați prin e-mail [info@vitek.ru](mailto:info@vitek.ru) pentru a obține o versiune actualizată a instrucțiunii.*

***Durata de funcționare a dispozitivului este de 3 ani***

**Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs respectă cerințele Directivei UE 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică și Directiva UE 2014/35/UE privind produsele de joasă tensiune.*

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык номурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык номуру он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык номуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.

**RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.

